

Рассмотрено и утверждено

УМС кафедры
теории и практики
английского языка и МК

 Шубина О.Ю.

протокол №5 от 21 мая 2025 г.

Критерии оценки основных документов практик

Оценивание результатов практики студента базируется на комплексном анализе трех компонентов: качества выполненного перевода (письменного/устного), соблюдения профессиональной этики и полноты отчетной документации. По итогам прохождения практики оцениваются следующие показатели:

1. Владение стратегиями перевода, умение работать со специализированным ПО и терминологией.
2. Отсутствие грамматических, стилистических и смысловых ошибок.
3. Своевременность выполнения заданий и аккуратность ведения документации.

Оценка «отлично» ставится, если студент продемонстрировал высокий уровень решения задач, предусмотренных программой практики, что нашло отражение в положительной рецензии руководителя от кафедры и в отзыве-характеристике от принимающей организации.

- Результат в полной мере соответствует заданию. Все задачи выполнены в полном объеме. Студент проявил творческий подход, высокую степень самостоятельности и профессиональную ответственность при переводе текстов (или выполнении иных поручений). Перевод отличается эквивалентностью, точным соблюдением терминологического единства и отсутствием стилистических погрешностей.
- Студент представил полный пакет отчетных документов (договор, направление, дневник, отчет, характеристику) в установленные сроки.
- Содержание отвечает всем требованиям программы. Ход практики отражен в дневнике подробно, системно и логично. Материал изложен достоверно. Отчет составлен содержательно, включает глубокий самоанализ переводческих трудностей и методов их преодоления. Все приложенные материалы (образцы переводов, глоссарии) соответствуют реальности прохождения практики.

Оценка «хорошо» ставится, если студент продемонстрировал хороший уровень решения задач, но в ходе работы имели место отдельные замечания руководителей, зафиксированные в отзыве-характеристике.

- Качество выполнения задач: Программа практики выполнена полностью. Основные цели достигнуты, однако при выполнении заданий допускались незначительные неточности, не искажающие общего смысла перевода. Студент справлялся с работой в срок, но иногда требовал дополнительных консультаций со стороны руководителя практики.
- Студент представил все необходимые отчетные документы в срок или с незначительной задержкой (не более 1–2 дней).
- Содержание в целом отвечает требованиям программы. Изложение материала в дневнике имеет недостатки: описание деятельности местами носит формальный характер или недостаточно подробно раскрывает специфику выполненного перевода.

Отчет составлен верно, но содержит поверхностный анализ результатов. Приложения оформлены без грубых нарушений.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент продемонстрировал минимально допустимый уровень решения задач. В отзыве руководителя организации отмечаются существенные недостатки в работе или подготовке студента.

- Задания выполнены не в полном объеме или с серьезными нарушениями качества. Перевод содержит смысловые ошибки, терминологическую непоследовательность или многочисленные нарушения норм целевого языка. Студент проявлял низкую инициативность и допускал нарушения графика работы.
- Документы представлены не в полном комплекте или с существенным нарушением сроков сдачи.
- Содержание документов лишь частично отвечает требованиям. Дневник заполнен фрагментарно, записи носят хаотичный характер. Отчет о результатах практики крайне лаконичен, отсутствует анализ проделанной работы. Имеются замечания к оформлению документов (отсутствие необходимых подписей, печатей или некорректное заполнение дат).

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент не выполнил программу практики и не продемонстрировал освоение необходимых компетенций.

- Задания не выполнены либо выполнены с грубыми фактическими ошибками. В характеристике с места практики содержится отрицательный отзыв о профессиональных или этических качествах студента.
- Отчетная документация не представлена на кафедру в установленный период аттестации.
- Представленные материалы не соответствуют программе практики, содержат недостоверную информацию или признаки плагиата (копирование чужих отчетов). Самостоятельная работа студента по документам не прослеживается.

Аттестация проводится в форме защиты отчета по практике перед комиссией или руководителем от кафедры. **Оценка выставляется на основании:**

1. Публичного доклада студента о результатах работы.
2. Анализа качества представленных в приложении переводов.
3. Оценки, выставленной в характеристике профильной организацией.